



ROMÂNIA
JUDEȚUL ARAD
MUNICIPIUL ARAD
CONSILIUL LOCAL

H O T Ă R Ă R E A nr. 426
din 28 iulie 2026

privind aprobarea Actului adițional nr. 1 la Contractul de administrare nr. 66996/2021 (146/2021), încheiat între Protopopiatul Reformat Timișoara în calitate de proprietar, Municipiul Arad în calitate de administrator și Grădinița cu Program Prelungit Kincskereső în calitate de beneficiar, pentru imobilul situat în Arad, str. Ceaikovski nr. 32-34

Având în vedere inițiativa Primarului Municipiului Arad, exprimată în referatul de aprobare înregistrat cu nr. 63858/10.07.2026,

Analizând raportul nr. 63862/10.07.2026 al Serviciului Evidență și Administrare Domeniul Public,

Ținând cont de art. 12 alin. (1), alin. (2), art. 13 alin. (1), art. 15, art. 16, art. 30 și art. 144 alin. (2) din Legea nr. 198/2023 Legea învățământului preuniversitar, cu modificările și completările ulterioare,

Luând în considerare art. 792, art. 795 și art. 802 – 803 din Legea nr. 287/2009 privind Codul civil, republicată, cu modificările și completările ulterioare,

Având în vedere solicitarea Protopopiatul Reformat Timișoara cu nr. 148/2026, înregistrată la Primăria Municipiului Arad cu nr. 60485/2026,

Ținând cont de Hotărârea nr. 696/2025 a Consiliului Local al Municipiului Arad privind aprobarea rețelei școlare a unităților de învățământ preuniversitar de stat și particular din Municipiul Arad pentru anul școlar 2026-2027,

Văzând Hotărârea nr. 431/2021 a Consiliului Local al Municipiului Arad privind preluarea în administrare, de către Municipiul Arad, a imobilului proprietatea Protopopiatului Reformat Timișoara, situat pe str. Ceaikovski nr. 32-34, cu destinația de unitate de educație timpurie,

Ținând cont de avizele comisiilor de specialitate ale Consiliului Local al Municipiului Arad, Luând în considerare adoptarea hotărârii în unanimitate de voturi (21 consilieri prezenți din totalul de 23),

În temeiul prevederilor art. 129 alin. (1), (2) lit. d), alin. (7) lit. a), art. 139 alin. (1), (3) lit. g), art. 196 alin. (1) lit. a) din Ordonanța de urgență a Guvernului nr. 57/2019 privind Codul administrativ, cu modificările și completările ulterioare,

CONSILIUL LOCAL AL MUNICIPIULUI ARAD

adoptă prezenta

H O T Ă R Ă R E

Art. 1 Se aprobă Actul adițional nr. 1 la Contractul de administrare nr. 66996/2021 (146/2021), încheiat între Protopopiatul Reformat Timișoara în calitate de proprietar, Municipiul Arad în calitate de administrator și Grădinița cu Program Prelungit Kincskereso în calitate de beneficiar, pentru imobilul situat în Arad, str. Ceaikovski nr. 32-34, care deservește activitatea educațională a două grupe de creșă și o grupă de preșcolari ce aparțin de Grădinița cu Program Prelungit Kincskereso, aflată în subordinea Colegiului Csiky Gergely Arad”, potrivit anexei care face parte integrantă din prezenta hotărâre.

Art. 2 (1) Se mandatează Primarul Municipiului Arad, domnul Laurențiu Călin Bibarț, pentru a semna Actul adițional nr. 1 la Contractul de administrare prevăzut la art. 1.

(2) În absența Primarului Municipiului Arad, se împuternicește viceprimarul, care va asigura înlocuirea de drept în ziua semnării contractului, desemnat prin dispoziție a Primarului.

Art. 3 Prezenta hotărâre se duce la îndeplinire de către serviciile de specialitate din cadrul Primăriei Municipiului Arad și se comunică celor interesați de către Serviciul Administrație Publică Locală.

PREȘEDINTE DE ȘEDINȚĂ

Liliana WAAS

Contrasemnează pentru legalitate

SECRETAR GENERAL

Marius CLIȚAN

Act adițional nr. 1
La Contractul de Administrare nr. 66996/2021 (146/2021)
Nr. _____ / _____

PĂRȚILE CONTRACTANTE

1. Protopopiatul Reformat Timișoara, cu sediul în Arad, str. Mihai Eminescu, nr. 33, având certificat de înregistrare fiscală nr. 4369052, cont nr. RO93RNCB0015030319120001, deschis la B.C.R. ARAD, reprezentat prin protopop Tobias Tibor Gyorgy, în calitate de *proprietar*;
2. Municipiul Arad, cu sediul în Arad, B-dul Revoluției nr. 75, având cod fiscal nr. 3519925, cont IBAN RO 47 TREZ 02121360205XXXXX, deschis la Trezoreria Municipiului Arad, reprezentat prin Primar, Călin Bibarț, în calitate de *administrator*,
și
3. Grădinița cu Program Prolungit Kincskereső, cu sediul în Arad, str. Andrei Șaguna nr. 86, reprezentat prin director Spier Tunde, în calitate de *beneficiar*, au convenit următoarele modificări:

ART. 1. Durata contractului de administrare pentru imobilul situat în Arad, str. Ceaikovski nr. 32-34, se prelungește pe o durată de cinci (5) ani, și anume în perioada 01.09.2026 – 01.09.2031.

ART. 2. Celelalte clauze contractuale rămân nemodificate.

Prezentul Act adițional a fost încheiat astăzi _____, conține 1 (una) pagină și s-a întocmit în 4 (patru) exemplare, câte două exemplare pentru fiecare parte.

PROPRIETAR,
Protopopiatul Reformat de Timișoara cu
sediul în Arad

PROTOPOP
Tobias Tibor Gyorgy

BENEFICIAR,
Colegiul Csiky Gergely

ADMINISTRATOR,
Municipiul Arad
p. PRIMAR
Călin BIBARȚ
VICE PRIMAR
Lazăr FAUR

Direcția Economică
Director Executiv,
Marinela DAVID

Vizat pentru legalitate

Director Executiv,
Ștefan SZUCHANSZKI

Șef Serviciu
Mihaela BALAȘ

PREȘEDINTE DE ȘEDINȚĂ
Liliana WAAS

Contrasemnează pentru legalitate
SECRETAR GENERAL
Marius CLIȚAN

HOTĂRÂREA nr.

din _____ 2026

privind aprobarea Actului adițional nr. 1 la Contractul de administrare nr. 66996/2021 (146/2021), încheiat între Protopopiatul Reformat Timișoara în calitate de proprietar, Municipiul Arad în calitate de administrator și Grădinița cu Program Prelungit Kincskereső în calitate de beneficiar, pentru imobilul situat în Arad, str. Ceaikovski nr. 32-34

Având în vedere inițiativa Primarului Municipiului Arad, exprimată în referatul de aprobare înregistrat cu nr. 63858/10.07.2026,

Analizând raportul nr. 63862/10.07.2026 al Serviciului Evidență și Administrare Domeniul Public,

Ținând cont de art. 12 alin. (1) și alin. (2), art. 13 alin. (1), art. 15, art. 16, art. 30 și art. 144 alin. (2) din Legea nr. 198/2023 Legea învățământului preuniversitar,

Luând în considerare art. 792, art. 795 și art. 802 – 803 din Legea nr. 287/2009 privind Codul civil, republicată, cu modificările și completările ulterioare,

Având în vedere solicitarea Protopopiatul Reformat Timișoara cu nr. 148/2026, înregistrată la Primăria Municipiului Arad cu nr. 60485/2026,

Ținând cont de Hotărârea nr. 696/2025 a Consiliului Local al Municipiului Arad privind aprobarea rețelei școlare a unităților de învățământ preuniversitar de stat și particular din Municipiul Arad pentru anul școlar 2026-2027,

Văzând Hotărârea nr. 431/2021 a Consiliului Local al Municipiului Arad privind preluarea în administrare, de către Municipiul Arad, a imobilului proprietatea Protopopiatului Reformat Timișoara, situat pe str. Ceaikovski nr. 32-34, cu destinația de unitate de educație timpurie,

Ținând cont de avizele comisiilor de specialitate ale Consiliului Local al Municipiului Arad,

În temeiul prevederilor art. 129 alin. (1), (2) lit. d), alin. (7) lit. a), art. 139 alin. (1), (3) lit. g), art. 196 alin. (1) lit. a) din Ordonanța de urgență a Guvernului nr. 57/2019 privind Codul administrativ, cu modificările și completările ulterioare,

CONSILIUL LOCAL AL MUNICIPIULUI ARAD

adoptă prezenta

HOTĂRÂRE

Art. 1 Se aprobă Actul adițional nr. 1 la Contractul de administrare nr. 66996/2021 (146/2021), încheiat între Protopopiatul Reformat Timișoara în calitate de proprietar, Municipiul Arad în calitate de administrator și Grădinița cu Program Prelungit Kincskereső în calitate de beneficiar, pentru imobilul situat în Arad, str. Ceaikovski nr. 32-34, care deservește activitatea educațională a două grupe de creșă și o grupă de preșcolari ce aparțin de Grădinița cu Program Prelungit Kincskereső, aflată în subordinea Colegiului Csiky Gergely Arad”, potrivit anexei care face parte integrantă din prezenta hotărâre.

Art. 2 (1) Se mandatează Primarul Municipiului Arad, domnul Laurențiu Călin Bibarț, pentru a semna Actul adițional nr. 1 la Contractul de administrare prevăzut la art. 1.

(2) În absența Primarului Municipiului Arad, se împuternicește viceprimarul, care va asigura înlocuirea de drept în ziua semnării contractului, desemnat prin dispoziție a Primarului.

Art. 3 Prezenta hotărâre se duce la îndeplinire de către serviciile de specialitate din cadrul Primăriei Municipiului Arad și se comunică celor interesați de către Serviciul Administrație Publică Locală.

Act adițional nr. 1
La Contractul de Administrare nr. 66996/2021 (146/2021)
Nr. _____/_____

PĂRȚILE CONTRACTANTE

4. Protopopiatul Reformat Timișoara, cu sediul în Arad, str. Mihai Eminescu, nr. 33, având certificat de înregistrare fiscală nr. 4369052, cont nr. RO93RNCB0015030319120001, deschis la B.C.R. ARAD, reprezentat prin protopop Tobias Tibor Gyorgy, în calitate de *proprietar*;

5. Municipiul Arad, cu sediul în Arad, B-dul Revoluției nr. 75, având cod fiscal nr. 3519925, cont IBAN RO 47 TREZ 02121360205XXXXX, deschis la Trezoreria Municipiului Arad, reprezentat prin Primar, Călin Bibart, în calitate de *administrator*;
și

6. Grădinița cu Program Prelungit Kincskereső, cu sediul în Arad, str. Andrei Șaguna nr. 86, reprezentat prin director Spier Tunde, în calitate de *beneficiar*; au convenit următoarele modificări:

ART. 1. Durata contractului de administrare pentru imobilul situat în Arad, str. Ceaikovski nr. 32-34, se prelungește pe o durată de cinci (5) ani, și anume în perioada 01.09.2026 – 01.09.2031.

ART. 2. Celelalte clauze contractuale rămân nemodificate.

Prezentul Act adițional a fost încheiat astăzi _____, conține 1 (una) pagină și s-a întocmit în 4 (patru) exemplare, câte două exemplare pentru fiecare parte.

PROPRIETAR,
Protopopiatul Reformat de Timișoara cu sediul
în Arad

PROTOPOP
Tobias Tibor Gyorgy

BENEFICIAR,
Colegiul Csiky Gergely

ADMINISTRATOR,
Municipiul Arad
p. PRIMAR
Călin BIBART
VICE PRIMAR
Lazăr FAUR

Direcția Economică
Director Executiv,
Marinela DAVID

Vizat pentru legalitate

Director Executiv,
Ștefan SZUCHANSZKI

Șef Serviciu
Mihaela BALAS

PREȘEDINTE DE ȘEDINȚĂ

SECRETAR GENERAL

În temeiul prevederilor art. 136, alin. (8), lit. a) din Ordonanța de urgență nr. 57/2019 privind Codul administrativ, cu modificările și completările ulterioare și cu aplicarea art. 37 din Regulamentul de organizare și funcționare a Consiliului Local al Municipiului Arad, aprobat prin Hotărârea nr. 216/2016 a Consiliului Local al Municipiului Arad, îmi exprim inițiativa de promovare a unui proiect de hotărâre cu următorul obiect: *„aprobarea Actului adițional nr. 1 la Contractul de administrare nr. 66996/2021 (146/2021), încheiat între Protopopiatul Reformat Timișoara în calitate de proprietar, Municipiul Arad în calitate de administrator și Grădinița cu Program Prelungit Kincskereso în calitate de beneficiar, pentru imobilul situat în Arad, str. Ceaikovski nr. 32-34”* proiect în susținerea căruia formulez următorul

REFERAT DE APROBARE

În baza Hotărârii nr. 431/2021 a Consiliului Local al Municipiului Arad privind preluarea în administrare, de către Municipiul Arad, a imobilului proprietatea Protopopiatului Reformat Timișoara, situat pe str. Ceaikovski nr. 32-34, cu destinația de unitate de educație timpurie, a fost încheiat Contractul de administrare nr. 66996/2021 (146/2021) între Protopopiatul Reformat Timișoara în calitate de proprietar, Municipiul Arad în calitate de administrator și Grădinița cu Program Prelungit Kincskereso în calitate de beneficiar, pe o durată de 5 ani, astfel că, la data de 31.08.2026, încetează valabilitatea acestui contract de administrare.

În imobilul situat pe str. Ceaikovski nr. 32-34 își desfășoară activitatea educațională două grupe de creșă și o grupă de preșcolari ce aparțin de Grădinița cu Program Prelungit Kincskereso, aflată în subordinea Colegiului Csiky Gergely Arad.

Având în vedere necesitatea continuării activității Grădiniței cu Program Prelungit Kincskereso în imobilul menționat, deoarece aceasta nu dispune de spațiu suficient pentru desfășurarea actului educațional în condiții optime, este necesar ca Municipiul Arad să-și mențină calitatea de administrator, potrivit legii, asupra spațiului menționat.

În concluzie, consider oportun adoptarea de către Consiliul Local al Municipiului Arad a unei hotărâri privind aprobarea Actului adițional nr. 1 la Contractul de administrare nr. 66996/2021 (146/2021), încheiat între Protopopiatul Reformat Timișoara în calitate de proprietar, Municipiul Arad în calitate de administrator și Grădinița cu Program Prelungit Kincskereso în calitate de beneficiar, pentru imobilul situat în Arad str. Ceaikovski nr. 32-34.

p.P R I M A R
Călin BIBART
VICEPRIMAR
Lazăr FAUR

R A P O R T

În baza Hotărârii nr. 431/2021 a Consiliului Local al Municipiului Arad privind preluarea în administrare, de către Municipiul Arad, a imobilului proprietatea Protopopiatului Reformat Timișoara, situat pe str. Ceaikovski nr. 32-34, cu destinația de unitate de educație timpurie, a fost încheiat Contractul de administrare nr. 66996/2021 (146/2021) între Protopopiatul Reformat Timișoara în calitate de proprietar, Municipiul Arad în calitate de administrator și Grădinița cu Program Prelungit Kincskereso în calitate de beneficiar, pe o durată de 5 ani, astfel că, la data de 31.08.2026, încetează valabilitatea acestui contract de administrare.

În imobilul situat pe str. Ceaikovski nr. 32-34 își desfășoară activitatea educațională două grupe de creșă și o grupă de preșcolari ce aparțin de Grădinița cu Program Prelungit Kincskereso, aflată în subordinea Colegiului Csiky Gergely Arad.

Având în vedere necesitatea continuării activității Grădiniței cu Program Prelungit Kincskereso, în imobilul menționat, deoarece aceasta nu dispune de spațiu suficient pentru desfășurarea actului educațional în condiții optime, este necesar ca Municipiul Arad să-și mențină calitatea de administrator, potrivit legii, asupra spațiului menționat.

Prin adresa nr. 148/2026, înregistrată la registratura Primăriei Municipiului Arad cu nr. 60485/2026, Protopopiatul Reformat Timișoara, cu sediul în Arad a solicitat prelungirea contractului de administrare pentru imobilului situat în Arad, str. Ceaikovski nr. 32-34, cu destinația de unitate de educație timpurie antepreșcolară și preșcolară în cadrul Grădiniței cu program prelungit Kincskereso, pe durata existenței unității de învățământ preuniversitar de stat - Colegiul Csiky Gergely Arad, a cărei subunitate arondată este Grădinița cu Program Prelungit Kincskereso.

Creșele și grădinițele, ca unități de educație timpurie, fac parte din sistemul național de învățământ preuniversitar și oferă copiilor antepreșcolari cu vârste cuprinse între 3 luni și 3 ani, respectiv copiilor preșcolari cu vârste între 3 și 6 ani servicii integrate de educație și evaluări anuale, statul asigurând finanțarea de bază pentru antepreșcolarii, preșcolarii și elevii din învățământul de stat, și nu numai.

Imobilul situat în Arad, str. Ceaikovski nr. 32-34, este pus la dispoziția unității administrativ-teritoriale - Municipiul Arad, de către proprietar și deservește două grupe de creșă și o grupă de preșcolari în cadrul Grădiniței cu Program Prelungit Kincskereso.

Potrivit competențelor sale, Consiliul Local al Municipiului Arad asigură condițiile necesare bunei funcționări a instituțiilor și serviciilor publice de educație, urmărește și controlează activitatea acestora. În România, învățământul preuniversitar constituie prioritate națională, este domeniu de interes public și se desfășoară, în condițiile legii, în limba română, în limbile minorităților naționale, în limba semnelor române și în limbi de circulație internațională.

➤ Potrivit Legii învățământului preuniversitar nr. 198/2023:

ART. 12

(1) Sistemul național de învățământ preuniversitar este constituit din totalitatea unităților de învățământ de stat, particulare și confesionale, autorizate să funcționeze provizoriu/acreditate.

(2) Unitățile de învățământ preuniversitar de stat, particulare și confesionale se înființează pe niveluri de învățământ, prin ordin al ministrului educației, în condițiile prezentei legi.

ART. 13

(1) *Învățământul obligatoriu cuprinde învățământul preșcolar; învățământul primar; învățământul gimnazial și învățământul liceal.*

ART. 15

(1) *Învățământul preuniversitar se desfășoară pe următoarele niveluri:*

- a) educația timpurie (3 luni - 6 ani), formată din învățământul antepreșcolar (3 luni - 3 ani) și învățământul preșcolar (3 - 6 ani), ambele cuprinzând grupa mică, grupa mijlocie și grupa mare;*
- b) învățământul primar, cu durata de 5 ani, care cuprinde clasa pregătitoare și clasele I - IV;*
- c) învățământul gimnazial, cu durata de 4 ani, care cuprinde clasele V - VIII;*
- d) învățământul liceal, cu o durată, de regulă, de 4 ani;*

ART. 138

(1) *Finanțarea unităților de învățământ preuniversitar de stat cuprinde finanțarea de bază, finanțarea complementară și finanțarea specială.*

(2) *Statul asigură finanțarea de bază pentru:*

- a) beneficiarii primari din învățământul preuniversitar de stat autorizat provizoriu/acreditat;*
- b) antepreșcolarii și preșcolarii din învățământul preuniversitar particular și confesional acreditat;*
- c) elevii din învățământul preuniversitar particular și confesional acreditat pe durata învățământului obligatoriu.*

ART. 144

(2) *Autoritățile locale pot efectua din veniturile proprii, pentru imobilele trecute în administrarea lor, cheltuieli pentru întreținerea și funcționarea lor, precum și cheltuieli de natura investițiilor.*

- *Potrivit Legii nr. 287/2009 privind Codul civil, republicată, cu modificările și completările ulterioare:*

ART. 792 (1) *Persoana care este împuternicită, prin legat sau convenție, cu administrarea unuiu sau mai multor bunuri, a unei mase patrimoniale sau a unui patrimoniu care nu îi aparține are calitatea de administrator al bunurilor altuia.*

ART. 795 *Persoana împuternicită cu administrarea simplă este ținută să efectueze toate actele necesare pentru conservarea bunurilor, precum și actele utile pentru ca acestea să poată fi folosite conform destinației lor obișnuite.*

ART. 802 *Limitele răspunderii administratorului*

(1) *Administratorul bunurilor altuia acționează numai în limitele puterilor ce îi sunt conferite și este ținut, în exercitarea atribuțiilor sale, să respecte obligațiile ce îi incumbă potrivit legii, actului constitutiv sau înțelegerii ulterioare a părților.*

(2) *Administratorul nu va fi răspunzător pentru pieirea bunurilor pricinuită de forța majoră, vechimea sau natura perisabilă a bunurilor ori de folosirea obișnuită și autorizată a acestora.*

ART. 803 *Obligația de diligență, onestitate și loialitate*

(1) *Administratorul trebuie să acționeze cu diligența pe care un bun proprietar o depune în administrarea bunurilor sale.*

(2) *Administratorul trebuie, totodată, să acționeze cu onestitate și loialitate în vederea realizării optime a intereselor beneficiarului sau a scopului urmărit.*

P R O P U N E M:

promovarea unui proiect de hotărâre privind aprobarea Actului adițional nr. 1 la Contractul de administrare nr. 66996/2021 (146/2021), încheiat între Protopopiatul Reformat Timișoara în calitate de proprietar, Municipiul Arad în calitate de administrator și Grădinița cu Program Prelungit Kinskereso în calitate de beneficiar, pentru imobilul situat în Arad str. Ceaikovski nr. 32-34.

DIRECTOR EXECUTIV
Ștefan SZUCHANSZKI

ȘEF SERVICIU
Mihaela BALAȘ

CONSILIER
Ruxanda MOTREA

Vizat juridic